



## Tariferhöhung auch für Leiharbeitnehmer

## Majorarea tarifelor de salarizare pentru lucrătorii temporari

**Lieber Kollege bei der Arash Group,**  
wir möchten Dich über die aktuelle Situation im Bodenverkehrsdienst (BVD) und Deine Rechte informieren. Auch als Leiharbeitnehmer hast Du Rechte! Du bist zwar bei der Arash Group beschäftigt, aber Du wirst bei Groundstars, Stars oder Cats eingesetzt. Nach unserem Tarifvertrag bedeutet das für Dich Equal Pay. Das heißt:

### Gleicher Lohn für gleiche Arbeit.

Wir haben eine Tariferhöhung für uns alle erkämpft. Das heißt zum Beispiel in der Vergütungsgruppe 1 steigen die Stundenlöhne rückwirkend zum 1. Januar 2017 für neue Beschäftigte auf 10,00 Euro/ Stunde. Ab 1.10.2017 auf 10,50 Euro und ab 1.1.2018 auf 10,76 Euro. Dieser Stundenlohn steht Dir zu!  
Viele andere Regelungen aus unserem Tarifvertrag gelten auch für Dich, wie etwa das Weihnachts- und Urlaubsgeld in Höhe von 60% Deines Monatslohnes (Zahlung im November), die Zeitzuschläge...

### Du bist herzlich eingeladen!

Wir haben endlich eine spürbare Lohnerhöhung für alle im BVD erreicht. Das wollen wir gemeinsam feiern, bei einem Grillfest auf der Sportanlage am Flughafen am 30. Juni 2017 ab 15.00 Uhr.

**Dragi colegi de la Arash Group,**  
dorim să vă informăm despre situația actuală din domeniul serviciilor de handling la sol (Bodenverkehrsdienst BVD) și despre drepturile dvs. Ca lucrători temporari aveți drepturi! Într-adevăr, sunteți angajați de Arash Group, dar sunteți folosiți ca lucrători de Groundstars, Stars sau Cats. Conform contractului nostru tarifar lucrul acesta înseamnă pentru dvs. equal pay:

### Salarii egale pentru muncă egală.

Ne-am luptat pentru o creștere a tarifelor pentru noi toți. Aceasta înseamnă de exemplu în grupa de salarizare 1 o creștere retroactivă de la 01.01.2017 pentru angajați noi la 10 € pe oră. Începând cu 01.10.2017 o creștere la 10,50 € pe oră iar din 01.01.2018 la 10,76 € pe oră. Acest tarif orar este valabil și pentru dvs.!

De asemenea sunt valabile pentru dvs. multe alte clauze din contractul nostru tarifar, de exemplu bani de Crăciun și concediu în valoare de 60% din remunerația lunară (plata se face în luna noiembrie), plata suplimentară a sporurilor pe salariu....

### Sunteți invitați să participați!

Noi am reușit în sfârșit să obținem o majorare importantă a remunerațiilor în domeniul serviciilor de handling la sol. Acest lucru vrem să-l sărbătorim la un grătar la arena de sport a aeroportului pe data de 30 iunie începând cu ora 15.00.

## Lohnsteigerung 2017/2018 in VG 1 und 2 //// Majorarea salariilor 2017 / 2018 în grupa de salarizare 1 și 2

	actual		1.1.2017		1.10.2017		1.1.2018	
	Salariu de bază	Salariu total (+ sfa)	Salariu de bază	Salariu total (+sfa)	Salariu de bază	Salariu total (+sfa)	Salariu de bază	Salariu total (+sfa)
Grupa 1 luna 1-6	1498,54 <b>8,84</b>	0,18 = 9,02	1695,70 <b>10,00</b>	---	1780,49 <b>10,50</b>	---	1825 <b>10,76</b>	---
Grupa 1 7-24 luni		GA 0,75 = 9,59		---		---		
		FA 1,20 = 10,04		FA 0,40 = 10,40		---		
		RI* 0,75 = 9,59		RI 0,75 = 10,75		RI 0,25 = 10,75		
Grupa 2 după 24 de luni	RA* 1,20 = 10,04	RA 1,20 = 11,20	RA 0,70 = 11,20					
	RI 0,25 = 10,06	RI 0,35 = 10,75	RI 0,20 = 10,90					
	RA0,50 = 10,31	RA 0,80 = 11,20	RA 0,50 = 11,20					
	1663,38 <b>9,81</b>	GA 0,50 = 10,31	1763,38 <b>10,40</b>	GA 0,50 = 10,90	1814,40 <b>10,70</b>	GA 0,50 = 11,20	1859,76 <b>10,97</b>	GA 0,50 = 11,47

RI: Reinigung Innen // curățenie interior; RA: Reinigung Außen // curățenie exterior; GA: Gepäckabfertigung // Degajare Bagaje; FA: Flugzeugabfertigung // Degajare avion // tbz: tätigkeitsbezogen Zulage // sfa: spor în funcție de activitatea desfășurată

- Du hast Fragen zu Deiner Abrechnung? Dein Arbeitgeber muss Dir Deine Lohnabrechnung aushändigen!
- Du hast das Recht Deinen Arbeitsvertrag schriftlich zu erhalten.
- Unterschreibe nichts, was Du nicht verstehst!
- Darf Dein Arbeitgeber Deine Miete von Deinem Lohn abziehen?
- Du hast andere Fragen?
- Aveți întrebări cu privire la plata salariilor? Angajatorul tău este obligat să-ți pună la dispoziție fluturașii de salariu!
- Dvs. aveți dreptul să primiți contractual de muncă în scris.
- Nu semnați nici un document care nu îl înțelegeți!
- Are voie angajatorul să oprească chiria pentru adăpost/locuință din salariu?
- Aveți și alte întrebări?

**Meine Kollegin Mirela Barut spricht rumänisch und unterstützt Dich gerne. Sie ist unter 040-28401679 zu erreichen.**

### Ver.di - unsere Gewerkschaft

Unsere Gewerkschaft heißt ver.di. Organisiere Dich mit uns, damit wir gemeinsam bessere Löhne und Arbeitsbedingungen hier am Flughafen erreichen können.

Eure ver.di – Tarifkommission

Gudrun Dolgner, Murat Erdioglu, Rolf Erkrath, Manuela Hämke-Dobrev, Martin Husinga, Murat Kamen, Deniz Karakurt, Roy Kleemann, Georgios Koukoulis, Torsten Ballhause, Irene Hatzidimou

**Colega mea Mirela Barut vorbește românește și vă sprijină cu plăcere. Ea vă poate oferi informații telefonice la numărul 040-284016-79.**

### Ver.di – sindicatul nostru

Sindicatul nostru se cheamă ver.di. Deveniți membru ca să putem împreună aici la aeroport să obținem salarii și condiții mai bune de lucru.

### Schon gewusst?

Die ver.di Mitgliedschaft ist nicht nur wichtig, damit wir gemeinsam stark am Flughafen sind.

Beim Thema Arbeitsrecht gibt es eine Rechtsberatung und wenn's mal vor Gericht geht, kostenlosen Rechtsschutz.

Außerdem gibt es viele kostenlose Serviceleistungen wie den Lohnsteuerservice oder eine telefonische Mietrechtsberatung.

### Ați știut?

Aderarea la sindicatul ver.di nu este importantă numai ca să fim împreună puternici la aeroportul din Hamburg. Cu privire la tema dreptul muncii există consiliere juridică și preluarea costurilor de judecată în caz de proces.

V.i.S.d.P.:

Irene Hatzidimou  
Fachbereich Verkehr  
ver.di Landesbezirk Hamburg  
Besenbinderhof 60  
20097 Hamburg

Telefon: 040 - 2858 - 4114

**Ja,** ich will Mitglied bei ver.di Hamburg werden

Eintritt ab (Monat/Jahr)	
<input type="text"/>	
Vorname	<input type="text"/> männlich <input type="text"/> weiblich
Name	
<input type="text"/>	
Straße/Hausnummer	
<input type="text"/>	
PLZ/Wohnort	Geburtsdatum
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Telefon privat/mobil	
<input type="text"/>	
E-Mail	
<input type="text"/>	
Beschäftigt bei	
<input type="text"/>	
Adresse des Betriebes	
<input type="text"/>	
Geworben durch:	
<input type="text"/>	

### Einzugsermächtigung

Vereinte Dienstleistungsgewerkschaft  
Gläubiger-Identifikationsnummer: DE61ZZZ00000101497  
Die Mandatsreferenz wird separat mitgeteilt.

SEPA-Lastschriftmandat: Ich ermächtige ver.di, Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von ver.di auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belastenden Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

Name des Geldinstitutes	
<input type="text"/>	
<input checked="" type="checkbox"/> DE	<input type="text"/>
IBAN	
<input type="text"/>	
Datum, Unterschrift	
<input type="text"/>	
Name/Unterschrift des Kontoinhabers (falls abweichend)	
<input type="checkbox"/> Vollzeit	<input type="checkbox"/> Teilzeit mit ..... Stunden/Woche
<input type="checkbox"/> sonstiges	<input type="checkbox"/> Auszubildende(r) bis .....
Berufsbezeichnung/Eingruppierung	
<input type="text"/>	
Mein Bruttoeinkommen in €	Mein Monatsbeitrag in €
<input type="text"/>	<input type="text"/>

Der Mitgliedsbeitrag beträgt nach § 14 der ver.di-Satzung pro Monat 1% des regelmäßigen monatlichen Bruttoverdienstes. Für Rentner/innen, Pensionär/innen, Vorruheständler/innen, Krankengeldbezieher/innen und Erwerbslose beträgt der Monatsbeitrag 0,5% des regelmäßigen Bruttoeinkommens.

Per Post an: ver.di Hamburg,  
Besenbinderhof 60, 20097 Hamburg